

Megjelen hetenkint kétszer
szerdán és szombaton este.

Szerkesztőség és kiadóhivatal:
sátorajauhely, Főter 9 szám.

Telefon: 42. szám.

Kéziratokat nem adunk vissza.

Nyilttérben minden garmond sor 40 fill.

ZEMPLÉN

POLITIKAI HIRLAP.

Előfizetési ára:

Egész évre 10 korona, félévre 5 kor,
negyedévre 2.50 korona.

— Egyes szám ára 10 fillér. —

Hirdetési díj:

Hivatalos hirdetéseknek minden szó után
2 fill. Petit betűknél nagyobb, avagy
díszbetűkkel, vagy kerettel ellátott hir-
detések térmérték szerint egy négyszög
centim. után 8 fill. — Állandó hirdeté-
seknél árkedvezmény.

Alapos lecke.

— nov. 5.

Az aranyban való készfizetések megkezdéséről a magyar és osztrák kormányok éppen akkor állapodtak meg Bécsben, mikor némelyek itthon, minálunk, a Khuen-Héderváry kormány bukását várták nagy örömmel és mikor az egész osztrák sajtó harsogón hirdette, hogy elmúltak a szép idők, amikor a magyar kormányok Ausztria rovására kicsikart engedményekkel erősítették meg koronkint hatalmi állásukat.

A nemzeti munkapárti kormány első küzdelme volt programja megvalósításért a készfizetések kivívása. Elintézését a trónbeszéd már megígérte. — Ausztriában azonban konokul ellenállottak, meglehetősen érthetően okokból. Még nemrégiben az osztrák pénzügyminiszter a Reichsratban azt mondta, hogy a készfizetés nem aktuális, nincs napirenden. A leghatalmasabb osztrák politikai párt, a keresztény szociálisták vezére Gessmann, volt miniszter is nagy tetszés között fejtegette, hogy nincs ok az osztrák magyar bankot készfizetésre kötelezni, hiszen a bankjegy értékét úgy is beváltja aranyra. Ha mégis megtörténék,

akkor Ausztria pártjai mind tiltakoznak, hogy csupán politikai okokból a magyar kormány taktikája Ausztria rovására érvényesüljön, a magyar kormány megerősödésére. Tiltakoztak előre, hogy a magyar kormány kényeszerhelyzetbe juttassa az uralkodót, magyarán mondván, hogy sarokba szorítsa.

A magyar miniszterelnök okt. 30-án jelent meg a trón előtt. A Felség a már-már félbeszakadt tárgyalások folytatására utasította a két miniszterelnököt s aztán a miniszterelnökök, és a két pénzügyminiszter rövid órák alatt megállapodtak a készfizetések megkezdéséről. A magyar kormány, a magyar álláspont győzött nagy ámulatára mindazoknak, akik hetek óta hirdették, hogy a magyar kormány is, az osztrák kormány is lemond ha úgy kívánja a jó hatás, de műbirkózás, komédia az egész. Visszaadják majd a lemondó levelet s marad minden, ahogy volt.

A fordulat gyorsan és váratlanul történt. A magyar kormány erélyesen védte álláspontját. Lelepleztetlennül, őszintén beszélt, himezés-hámozás nélkül a kormány feje és pénzügyminisztere a Felség előtt. És ezuttal elmaradt a közelmúltban oly sűrűn

kísérő rövid jelentés: döntés nem történt. — Megtörtént, váratlanul történt meg, válság nélkül. Tehát az előre jövendőlt szinpadialakoskodás nem következett be. Fájhat az ellenzéknek. A magyar kormány nehéz küzdelmet folytatott Bécsben. A bécsi politikusok és miniszterek valósággal elvannak rontva. Magyarországból mindig tulzott követelésekkel, esengő-bongó jelszavakkal álltak elő, sokszor elpalástolták a lényegét, az őszinteségből semmit sem vittek át a Lajtán. Az osztrák kormányok már megszokták, hogy a követeléseket ne vegyék komolyan, alkudozzanak, minél kevesebbet ígérjenek, vagy egyáltalában úgy vegyék a minisztereket, mint alkalmatlankodókat. A nehézségek támasztása a legkisebb fellármázása bevett osztrák szokássá vált.

Héderváry gróf miniszterelnök szabott árt mondott ki. A körülmények, a helyzet megértették az osztrákokkal, hogy a korona ígéretének respektálása elől el nem fordulhatnak. A mult időkből keletkezett makacssággal védtek az osztrákok, hogy meg ne lazuljon az a kapocs, mely a kifizetések hiányában Magyarországot Ausztriához szorítja. Hittelényeink, vásárlásaink kielé-

gítésére köt ez bennünket Ausztriához, míg ha a bank készfizetési kötelezettsége törvénybe iktattatik, a külföldet ázsio nélkül vehetjük igénybe. A koalíció ezt nem bírta keresztülvinni. A káröröm most hiába leste a koncot. A Héderváry kormány nem esett áldozatul, a nemzeti munkapárt nem fog szétszaladni, az osztrák kormány híresztelt komédiás lemondása a magyar kivánság érvényesülése esetén, szintén elmaradt. Felismerte, hogy ma már helyesebb, ha a magyarok számára a jobbik esztét veszi elő, és előkeresi a jóindulatát.

A nemzeti munkapárti kormányának első küzdelme tehát hátrázott és szép győzelem. Azt hisszük, hogy a kárörvendéssel számító léhaságnak pedig tanítás, hogy komoly az idő és a munka s megbecsülni valók politikai vezéreink táborukkal együtt. És megint bebizonyult a 67-es alap helyessége, biztossága. Ime, tovább fejleszthető a nemzet javára, gyarapodására. Most újból a nemzetet a sor, hogy tettekkel s hadat üzenve az ellenzéki bujtozásoknak, demonstrálják a nemzeti munka egyedüli üdvözítő voltát. A frázisokon, a teatrális hatásokon már túl vagyunk s meg tudjuk érteni a nemzetet, ha a demagógia ellen vállal csatát.

A ZEMPLÉN TÁRCÁJA.

A kis Judit.*)

Valahol messze, mesétájon
Van nekem egy szép kis leányom,
Nem is tudom, hogy ki az anyja,
Ringó öleiben, hogy kitarja,
De érzem simogató kezeit,
Neve is van: Judit.

Ha eltikkaszt az élet napja
S a sors kezét arcomba csapja,
Ha megroskad robotba térdem
Ó az, ki imádkozik értem
Összekulesolva kezeit,
A kis Judit.

Hogy nem vagyok rézszeg, parázna
Az ó szemének babonája. —
Ha szennyes vágást kelt az éjjel,
Ha kocka indul szenvédélylyel
Ó néz kérőn reám:
Vigyázz édesapám.

Ót kérem minden ölelésben,
Minden anyában anyját érzem,
A szerelem ó érte szentség,
Az éhes vágyban ó a melegség,
Ó kerget, hogy keressék valakit. —
A kis Judit.

Jó kis Judit, ígéretlányom
Álom maradsz te, mindig álom,
Meddő lét varja eszi vérem,
Kis bölcsöd el soha sem érem
S ha bus apád lezárja szeméit
Nem hoz virágot senki sírkövére,
Te sem Judit.

Dr. Juhász Jenő.

*) Mutatvány a szerző „Az én kertemből”
címmel most megjelenő verses könyvéből.

Levél.

A „Zemplén” számára írta: Fonyi Ilonka.

Tudja-e édes Ödön, hogy éppen ez a századik levél, amit magához írok? ... Tudja-e? ... De hát hogy tudná? Hiszen azok közül egyetlenegy sem jutott el magához, itt vannak mind az íróasztalom fiókjában egy kis kékselyem kazettben.

Pedig, ha a száz közül csak egy is a kezéhez jutott volna, milyen más-kép lenne most minden.

Hányszor — mikor az alkony leszállt s egyedül maradtam kis szobámban — elvettem ezt a kis kék kazettet, felnyitottam s kivettem belőle a legutóbbi irt levelet — hiszen oly gyakran irtam — aztán elkezdtem az eszemmel harcolni:

— El fogom küldeni, miért is haboznék? Hiszen nekem is jussom van a boldogsághoz.

És úgy vert, úgy zakatolt ilyenkor a szívem, mintha csak visszahangozta volna: hiszen nekem is van jussom a boldogsághoz.

De az eszem olyan kegyetlen, hideg. Összerázkódtam s a szívem verése is elállt, amikor beszélni kezdett:

— Hát boldog, boldog akarsz lenni te? Te, akinek minden kincse egyedül a szíve, akinek egyebe sincs

a hófehérségén kívül, hát te álmodozol a boldogságról? Csalóka délibáb, köd, pára, szertefoszlik az első „nincs”-nél s mi marad? Szemrehányás, kegyetlen vádak.

A szívem ellent akart mondani, de az ész tovább beszélt — és lassan, szomorúan visszatettem a levelet s rázártam a kis kékselyem kazett fedelét.

Ha ezt maga tudná édes Ödön. De maga minderről nem tud semmit.

Hiszen az a hófehér, kicsi leány, aki valamikor az eszményképe volt; maga előtt halott... A lelkében meggyászolta, könnyet is hullatott érte, de ezzel aztán végkép eltemette...

Hisz nem is lehetett másként. Az a leány kegyetlenül szembe-kacagta, amikor azt mondta neki:

— Mit nekem az egész világ, azzal sem törődöm, ha a szüleim kitagadnak; kárpótól a te szerelmed mindenért.

Kacagtam kegyetlenül soká, soká; míg a szemeim nedvesek lettek, de akkor már elfordultam s maga nem vette észre Ödön...

Es ekkor egy gondolatom támadt: nekem tehetségem van, én kacagni tudok, mikor a szívem vérzik s még csak a hangom sem reszket; megtaláltam az utat, amely örökre elválaszt magától.

Színész nő lettem.

És azóta nem láttam magát. Nekem nagy sikereim lettek. Azt hiszem nem annyira a tudásom, mint a szépségem, fiatalágom, sans-géne modorom szereztek azokat. Nap-nap mellett virágot kaptam s zugott a taps, mikor a szinpadon megjelentem. Aztán lassankint egészen megváltoztam; a hajam most aranyzöld, pedig emlékszik? Milyen szép sötétbarna volt. A szemeim, a nagy, csodálkozó özike-szemek, ma kacsintanak és mélytűzűek. A ruháim? Pompásak, szépek, csak úgy suhog a selyem-alsóm a szegényes kis karton ruhák helyett. Így van, ilyen vagyok most; talán rám sem ismerne, ha az utcán véletlenül szembe találkoznánk.

De ne is lásson engem így soha, soha, édes Ödön.

Pedig milyen másképp lett volna minden, ha nem félttem voltam annyira a szegénységtől, ha nem hallgattam volna az eszemre, ha nem gondoltam volna, hogy így magát is megmentem.

Megölte a lelkét mind a két-tónknak. Kifosztott koldusok vagyunk mind a ketten.

Pedig másképp is lehetett volna. Dolgoztunk, fáradoztunk volna napestig, de a pihenés többet ért volna mindennél, száraz kenyeret ettünk volna, de közben átkarolt, megcsókol

Reggeli és uzsonna kávéra szolid árak mellett **abonensek** elfogadtatnak
FREUNDLICH DEZSŐ cukrászdájában.

Bodrogközi dolgok.

Második közlemény.

Panaszolták azt is, hogy a berecki szivattyú-telep felesleges. Bajos elhinni, hogy a lejtémő annyira tévedett volna. Hogy néha nincs mit szivattyúznia, az lehet, de abból nem az következik, hogy a mű felesleges. A tüzőtő szerszám is feleslegesnek látszik, ha tűz nincsen, de baj lenne nélkülözni, ha ég a tető. A társulat okszerűen járt el. Mert, ha nem minden tavaszon kell is a berecki telep kazánját fűteni, de készen kell lenni mindig a szükség eshetőségével szemben. Elvégre néha a berecki telepet sem kell működésbe hozni, azért mondhatni-e, hogy felesleges. Azután meg az egész kifogás amortizációja a vállalat összes terhei közt az egyes teherviselőre elenyésző csekélyesség. Ha hiszen, nincs rá költség. Ha pedig szükség van rá, amint hogy volt is már sokszor s így bizonyosan lesz is még számtalanszor, akkor pedig kártól mentesít, még pedig nagytól.

Ha a vállalkozásba fektetett tőke alapján, tehát tisztán pénzügyi szempontból vizsgáljuk a teherviselést, kitűnik, hogy a társulat kisebb áldozattal, tehát tagjainak csekélyebb megterhelésével éri el célját, mint a 42 tisztai társulat tulnyomó része. Sietünk megjegyezni különben, hogy ezt a szempontot nem tartjuk mértékadónak. Legalább egymagában nem. Mert a dolog természeténél fogva, itt a relativitásra esik a döntő súly. Az ugyanis a kérdés, jól felel-e meg a pénzáldozattal szemben a társulat kitűzött céljának? Nyujtanak-e kellő biztosságot a töltések az ár ellen. Levezetik-e a csatornák a belvizet s kitaszítják-e a szivattyú-telepek a gazdasági követelményeknek megfelelően kellő időben? Ezekre a kérdésekre maholnap már évtizedek adják meg az igenlő választ, tehát olyan időmennyiség, amely még egyrészt bőségesen variálta a figyelembe vett eshetőségeket, másrészt tagadhatlanul örvedetes nyomokat hagyott maga után a mentesített vidék gazdasági fejlődésében. De egyéb vonatkozásokban is, amelyekről egybeült kívánunk megemlékezni.

Ami a Latorcza vidék gazdáinak többször hangoztatott panaszát illeti, azzal — ha jól tudjuk — most foglalkozik a társulat. A kérdés alapos ismeretének hiányában arra ki nem terjeszkedhetünk ugyan, de ha értesülésünk megbízható, ez a kérdés a maga rendes kerékvágásába tereljen halad a megoldás elé.

volna, ugy-e így lett volna édes Ödön?

Es most nincs semmi. Körülrajonganak, versenyeznek a mosolyomért, aranyval viszozzák a csókjaimat és úgy érzem: fáj az a csók, a melyért megfizetnek s koldus, szegény vagyok a sok, sok aranyommal.

Magával mi lett? Azt is tudom, mindent tudok édes Ödön.

Azután, hogy elváltunk és én kezdtem járni a fényes uton, maga lassankint megnyugodott. Nem egészen, mert teljes gyógyulás nincs a szív sebére, de annyira, hogy beleegyezett anyja akaratába: s feleségül vette a dús gazdag Szaploneczay Birit. Ez magához való parthie; gazdag, előkelő — így hitte az anyja — de maga másként gondolta, Hisz kacér, könnyelmű teremtés, aki csak annyiban különbözik tőlem, hogy nem aranyakért, de pusztán szeszélyből osztogatja a csókjait és egy szép nap még azt is megtette, hogy elutazott egy fess kis hadnaggyal a maga tudta és beleegyezése nélkül.

Maga többé tudni nem akart róla s a válóper is megindították.

Hát ide vittem én magát édes Ödön. Hát így mentettem én meg magát, hát ez az eredménye az édes anyja akaratának.

Koldusok vagyunk mind ketten,

(Kombinációs elméletek.)

Az „ismertetés“ a szigorúan szó szerinti veendő tartalmán kívül „Egy kikombinált méltányos teherviselés“ címe alatt külön fejezetben foglalkozik azon teherviselési modalitásokkal, amelyek szóba jöhetnek. E fejtegetés konkluziója azonban abban csúszdik ki, hogy a kombináció eredménye lényegileg alig különböznék a teherviselés mai állapotától. Így annak inkább elméleti, mint gyakorlati fontosságot kell tulajdonítanunk. Mert a per centek tizedében differáló eredmény egyenlő a semmivel. A gyakorlati élet a matematikai finomkodásokkal per absolute nem tördök. Ha Kis Pálnak 50 korona helyett 49 korona 49/100 fillérre igazítják ki az ártéri könyvecskét, bizony nem léssen tőle se okosabb, se gazdagabb. Mivelhogy harmadfél esztendő alatt spórolhat össze magának a különbözethez egy pakli gyufára való.

A kombináció egyik alapmotívumához azonban van némi szavunk, habár elméleti is, amint hogy — ismétljük — elméletinek tartjuk az egész kombinációt. A tervezett egész helyesen a belviz levezetéséből eredő költségekkel csak azokat a községek rója meg, amelyeknek birtokos-sága hasznát látja a belviz levezetésnek. Ehhez nem férhet szó. Igazságos és logikus egyaránt. Nem így áll azonban a dolog a szivattyúzás költségeinek elosztásánál, ahol a „kombináció“ kizárólag a községek III-ik csoportját látja megterhelhetőnek. Belvizet ugyanis szivattyúzás nélkül képtelenség kár nélkül levezetni. Ha Pál kénytelen a Péter belvizét felfogni, de a kiszivattyúzás csak Pált terheli, akkor voltaképpen a Pál költségén szivattyúzzák ki a Péter vizét is. Ez a képlet kifejezi a felőlről természetesen alóla folyó belvizet. A hydrostatika törvénye szerint a terület legmélyére helyezett szivattyútelep taszítja ki az egészt, tehát a felőlről lefolyt belvizet is, így mi sem logikusabb, minthogy a vizeltávolítást mindenki fizesse meg, akinek eltávolítandó vize vagyon.

Különben a „kombináció“ szerint éppen a nagybirtok nyerne az eddigi teherviseléssel szemben 5/10-ed százalékos, míg az idáig közepesen megterhelt községek 6/10-0-kal pótolnák meg kvótájukat. Azért a semmiért pedig, amivel a kiigazítási munka járna, előirányzat szerint 450,000 koronát kellene fizetni, vagyis holdanként 3 koronát, amivel a legjobban megterhelt is csaknem kifizetheti egy évi ártéri tartozását. Nevető számok bizonyítanak, hogy a holdankénti esetleges 1 fillér megtakarítása három-

szegényebbek, mintha akkor együtt indultunk volna a nagy utra.

A szobám tele van virággal. — Marechal-Niel rózsá minden vázában. Tegnap ismét nagy sikerem volt s ma ismét lesz, úgy hiszem. Virágot hintenek az utamra, hogy ne lássam az örvényt, amelynek szélén sírok... Marechal-Niel rózsák l kedves virágaim — mert most is ezeket szeretem a legjobban — egy megmaradt rész a multból; a szertefoszlott álmok atómja.

Ismét lelkemre száll a varázs. szivembe a vágy: a boldogság után el, elküldök minden levelet, hisz ha elolvassa a lelkem igaz vallomását, ha kéri belőlük a lelkem vergődését, talán elfelejti, hogy egyszer vé tettem ellene.

Összehajtom a levelet s véletlenül a szemközti nagy tükörbe esik a te-kintetem... szomorú, fáradt arc, festett, sárga haj s egy bus szempár néz onnan rém. Ez én vagyok? Én, a körülrajongott, az ünnevelt, a divatos primadonna? és az a másik, a hófehér, az ártatlan nem támadhat fel soha...

Bezárom a kis kékselyem kazzeta fedelét és ez a levél, a századik sem fog eljutni magához soha, soha édes Ödön...

százszor annyiba kerülne. És még hagyján, ha megnyugvás járna a nyomában. De előre láthatólag ismétlődnek az ismert anekdotta a molnárról, a fiáról és a szamaráról. Mivelhogy fizetni nem jó, se annyit, mennyi dukál, se majdnem annyit. A fizetést meg lehet szokni, de megkedvelni, vagy csak kibékülni is vele, bajos. Legjobb tehát ha nem bolygatják.

(A megfjódott Bodrogköz.)

Beszámoltunk az „ismertetés“ azon adatairól, amelyekre a közérdeklődés leginkább fel volt hiva s amelyek ütköző pontjait képezték részint suitogott, részint hangosan nyilvánított panaszoknak. Egyet kétségtelenül konstatálhatunk és ez az, hogy ha volna is méltán felpanaszolni valója a Bodrogköz közönségének, az aligha lenne okbéli kapcsolatba hozható a szabályozó társulattal. Mert ami bajok felmerültek a társulat 64 éves muljában, azokat se emberi előrelátás meg nem előzhetette, se emberi erő meg nem akadályozhatta. A célhoz mért eszközök elégtelenségével a szabályozások történelme szerint ugyanis csaknem mindenütt találkozunk, miután a kezdeti hipotézisekre volt kénytelen építeni. De abból, hogy a társulat viszonylag kisebb anyagi erőfeszítéssel érte el célját, mint sok más, a higgadt és érdektelen okfejtés csak arra enged következtetni, hogy a társulatot helyesen és jól vezették úgy a cél felé való irányítás, úgy az adminisztratív vezetési, valamint műszaki szempontokból s hogy méltánytalan teherelosztással senki helyzete súlyosbítva nem volt. — Nem tűnik ugyan ki az „ismertetésből“ az, hogy a szembe állítható társulatok minő kiterjedésű területet védenek s így az összehasonlítás lényeges szempontjai hiányosak, de a beruházott tőke nagysága alapján megejthető összehasonlítás kétségtelenül a Bodrogközi Tiszaszabályozó Társulat javára billenti a mérleget.

Közgazdasági és szociális hatásaiban vizsgálva a társulatot, utban találjuk a teljes siker felé. Tompa Mihályt nem inspirálná ugyan többé az örök szépségű lukai népregének megírására, de Stephens Henri elragadtatással szemlélné a kövér földet, amelyeket az emberi tudás és szorgalom a kultúra számára biztosítottak. Aki harminc esztendővel ezelőtt látta a Bodrogköz, az ma alig ismer többé rá. Pedig az ember mindig hajlandó szebbnek tartani azt, amit fiatal szemmel látott. Nem is a nézésen van itt a főszű, hanem a mérlegelésen. Mert más a nádas poezise és más az „aranykalással ékes rózság“ nemesak szemet gyönyörködtető, de áldástól duzzadó viránya. Amaz talán regényesebb és mint ilyen szebb volt, gazdag madár faunájával, színes melancchiájával. De csak díszlet volt az éltető valóság helyett. Álmodozásra lankasztó hatású. Sokaknak terített asztalt nyújtott a tengődés sovány lakomájához. De szunyadni hagyta a munkakedvet, bénította az akaraterőt, leszerelte az energiát, hibás, sőt fonák életfelfogást sugalmazott idejét multa nómádokdásra, a tulajdonjog kevésbé vételére. Pedig a haladás erőfeszítésre sarkantuzott. Elmaradni annyi, mint elpusztulni. A Bodrogközre más hivatás várt, semhogy a vizivadak vadaskertje legyen, vagy egy Hanság, egy magyar Dobruđa maradjon.

Es tessék most megnézni a népesedő és bár lassan, de észrevehetően vagyonosodó községet. Hogy lassu volt az átmenet, az igaz. De a nép konzervatívizmusa nem kedvez a gyorsaságnak. S azon kívül a kő gyakran visszagördült a hegyről. Makacs a természet nagyon, egy rohamra bajos célt érni ellene. A gazdasági fejlődés és különösen kezdetben, erős próbáknak van alávetve. De az unokák már aratnak ott, még pedig súlyos kalászkokat, ahol a nagyapa keltetlenül akasztotta fejszéjét az engedetlen talajba.

(Dus kamatok.)

Es a föld termi az embert is. Az adja az erőt, egészséget, munkakedvet, a hosszú életet, az emberi célok megvalósítására alkalmasat. Ha átfogjuk a létűnt hatvannegy esztendőt, amelyből pedig csak az utóbbi két évtized esik már a nagy átalakulás hatása alá, felfrissült emberanyagot láthatunk a létűnt helyére lépni. Csak éppen a látás képessége szükséges hozzá és az elfogultság levetkezése, az előttünk lévő népszámlálás adataiból becses tanulmányokat fogunk meríthetni a 90 érdekelt község népesedési viszonyaira vonatkozólag, jóllehet a teljes hatás még nem érvényesülhetett.

De egyet konstatálhatott mindenki, aki járatos volt a Bodrogközön és legalább 25—30 évre képes visszaemlékezni. A Bodrogköz és a hideglelés elválatlanok voltak, akárcsak Guiana és a sárgaláz. Az ujhelyi gyógyszerárak nem győzték chininnel az ide gravitáló falvakat, noha chininnel bizonyára csak az értelme-sebb és jobb módu hideglelésőket gyógyították, míg az alsóbb néposztály betegeit hol ráolvasással, hol mindenféle pacsmagokkal kuruzsolták meg betegebbekké, amit a babona és a vajások asszonyok tudománya ki-eszelt. Láz gyötörte alakok ténferegtek szanaszét a falvakon, puffadt, viaszsárga arcuk szálnalmat ébresztett. Hogy mit jelent a betegség a munkás embernél, pláne nyáron, azt talán felesleges hangsúlyoznunk. Hogy a láz sorvasztotta szervezet melegágya egyéb bajoknak is, hogy tehát a föld népe életerejében volt megtámadva, annak minden következményeivel egyetemben az is kétségtelen. Ezt a csapást egy varázsűtésre szűntette meg a csatornázás. Amint a miázmatikus párákat lehelő posványok kiszáradtak, elűnt a Bodrogköz réme is, az élőhalottakat formáló, a temetőket népesítő.

Felesleges volna a Malthus bölcsészetével bizonyítani az emberi élet, a munkaerő pénzben is kifejezhető értékét annak a beigazolására, hogy a csatorna hálózatba és szivattyútelepbe fektetett tőke nemcsak a Bodrogköz mezőgazdaságában, de a Bodrogköz lakosságának egészségében is dusan kamatozik.

Egy szerencsétlen határozat.

Városi közgyűlés. — A piac elhelyezése. — Apró ügyek. — A községi választók. — nov. 5.

A napipiac ügye nem akar elaludni és konstatálnunk kell: a közérdekek szempontjából kívánatos, hogy ez a sokat hánytorgatott kérdés a végleges rendezésig ne is aludjon el. Amikor a képviselőtestület bölcseség akként intézkedett, hogy a napipiac a tüzőtő-laktanya melletti térre kerüljön fel, olyan kísérletezések elé vitte az ujhelyi érdekeket, melyek joggal hívták ki a közönség ellen-szenvét. A napipiacnak mindenfelől könnyen megközelíthető helyen kell lennie és nem szabad kívül esnie azon a forgalmi távolon, amit a praktikus szempontok s elsősorban a közönség kényelme határolnak. Tény az, hogy amióta a napipiac a régi helyéről elkerült, jelentősen megcsappant a forgalma és minden jel arra vall, hogy a falusi közönség — éppen a rossz elhelyezés folytán — olyan számmal fog elmaradni, amit az ujhelyi kereskedelem és ipar érez majd meg a legkeserveesebben. A polgárság is megmozdult már s erőlyesen követeli a kérdés megoldását: tudnia kell hát a köteleességét a képviselő-testületnek is és meg kell, hogy találja azt a módot, ami az ujhelyi érdekek védelmét jelenti majd a piaci kérdésben is.

Szerdán délután egyébként rend-kivüli közgyűlés volt a városházán és a közgyűlés elsősorban a piac át-helyezése folytán bekövetkezett mi-zériákkal foglalkozott. A képviselő-

testületi ta-
tek részt a
tárgysora
izgalmat
get. Csönd
sággal per
dositásunk

Dr. R
mester m
szavakkal
Majd előa
ségek szül
anomáliák
közödnak,
nehézségg
feldolgozn
Az adóüg
szakítható
hogy az a
tása érdek
rendőrség
gondoskod
hogy a
rendőrség
vonatkozó
sen a vár
gyűlés a

A na
a napipia
dése volt.
lakos és
a képvisel
ban részl
relemekre,
kereskedé
tüzőtő-té
Arra kéri
az emine
hivatkozá
a napipia
letti térs
visszahel

Jeles
szólaló.
megköve
lyabban
hogy a r
helyén é
visszaker
osztassék
Lipót kö
testület
amikor r
zatát a r
ban. De
dést aza
joggal r
a memor
szept. 23
a polgár
ellen, ne
lőtestüle
mód az,
piac viss
osztás
széjjel
Németh
lyezésné
hallgatv
áthelyez
nem ak
dekeltek
Javasolj
vány a
bizottsá
a kérvé
a tárgya
majd je
kifejti,
kell ter
Tény, h
banforg
és immá
ne utal
pénzügy
vés a s
hogy a
sék ki
érdekel
dani ez

A
Bertala
hogy a
sék ki
Márkus
Lipót
ipartest
delmi
10—12

testületi tagok kicsiny számmal vetek részt a tanácskozásban, melynek tárgysora már eleve kizárt minden izgalmat és minden szenvedélyességet. Csöndesen, komoly megfontoltsággal pergett le az ülés; részletes tudósításunkat a következőkben adjuk:

Napirend előtt.

Dr. Reichard Salamon polgármester megnyitva az ülést, szíves szavakkal üdvözlöi a megjelenteket. Majd előadja, hogy a hivatali helyiségek szűkek és az ebből származó anomáliák napról-napra annyira fokozódnak, hogy az adminisztráció ezer nehézséggel megküzdve, tudja csak feldolgozni a mindennapos munkát. Az adóügyszervíz a pénztártól el nem szakítható s nincs más hátra, mint hogy az akadálytalan munka biztosítása érdekében a képviselőtestület a rendőrség máshova való helyezéséről gondoskodik. Felhatalmazást kér arra, hogy a megyeház alsó részének a rendőrség céljaira való kibérlésére vonatkozóan tárgyalásokat kezdhessen a vármegye alispánjával. A közgyűlés a kért felhatalmazást megadta.

A napipiac.

A napirend legjelentősebb pontja a napipiac visszahelyezésének kérdése volt. Stern Lajos sátoraljaujhelyi lakos és 439 társa kérvényt adott be a képviselőtestülethez és a beadványban részletesen utalnak azokra a sérelmekre, melyek az ujhelyi ipart és kereskedelmet érték a napipiacnak a túlzótló térre való áthelyezésével. Arra kéri a képviselőtestületet, hogy az eminens gazdasági érdekekre való hivatkozással mondja ki a közgyűlés a napipiacnak a túlzótló lak tanya mellett i térségről a régi helyére való visszahelyezését.

Jelenek Adám volt az első feltehetőleg a kérdés sulya, jelentősége megköveteli, hogy a lehető legkomolyabban foglalkozunk vele. Az tény, hogy a napipiac nem maradhat a mai helyén és nincs más hátra, minthogy visszakerüljön a régi helyére, vagy osztassék két felé. — Schwarzbart Lipót konstataálja, hogy a képviselőtestület nem a közérdeket szolgálta, amikor meghozta emlékeztető határozatát a napipiac elhelyezése tárgyában. De a tanács sem kezelte a kérdést azzal a megfontoltsággal, melyet joggal megérdemelt volna: hiszen azt a memorandumot, melyben már 1909. szept. 22-én tiltakozott nagy számmal a polgárság a napipiac áthelyezése ellen, nem is terjesztette a képviselőtestület elé. Az egyetlen megoldási mód az, hogy helyzettessék a napipiac vissza a régi helyére. A kétfelősztás nem vezethet célra, mert a széjjelosztáshoz kicsi a piacunk. — Némethy Bertalan szerint az áthelyezésnél az érdekelték meg lettek hallgatva. Az akkori vezetőség az áthelyezést kimondó határozatot addig nem akarta végrehajtani, míg az érdekelték ahhoz hozzá nem járultak. Javasolja, hogy tétessék át a beadvány a pénzügyi bizottsághoz s a bizottság hallgassa meg személyesen a kérvényezőket meghatalmazottait és a tárgyalások eredményeiről tegyen majd jelentést. — Dr. Haas Bertalan kifejti, hogy elodázhatatlanul rendet kell teremteni ebben a kérdésben. Tény, hogy szerencsétlen volt a szóbanforgó képviselőtestületi határozat és immár cselekedni kell: éppen azért ne utalja a közgyűlés a beadványt a pénzügyi bizottsághoz, amelyben kevés a személyesen érdekelt. Javasolja, hogy a pénzügyi bizottság egészíttesse ki szakemberekkel, tárgyaljon az érdekeltékekkel s úgy próbálja megoldani ezt a komplikált kérdést.

A polgármester — a dr. Haas Bertalan javaslata kapcsán — ajánlja, hogy a pénzügyi bizottság egészíttesse ki Jelenek Adám, Schweiger Márkus, Klein Andor, Schwarzbart Lipót képviselőtestületi tagokkal, az ipartestület, az Omke és a kereskedelmi társulat helyi elnökeivel s 10—12 érdekelt féllel, vegye tárgya-

lás alá a piac ügyét s tegyen majd jelentést a hovahelyezésre, esetleg egy vásárcsarnok építésére vonatkozóan. A képviselőtestület az előterjesztéshez hozzá is járult.

Apróbb ügyek.

Az állami borítal és husfogyasztási adóknak az 1911/1913. évekre való biztosítását szolgáló egyezségi tárgyalásokhoz a képviselőtestület a város részéről a polgármester elnökelete alatt dr. Haas Bertalan, Némethy Bertalan és Jelenek Adám képviselőtestületi tagokat delegálta meghatalmazottakul. — Elhatározta továbbá — Szemes Károly kérelmére — a közgyűlés, hogy a vágóhídon levő sertésforrázót rendbehozattja. — A képviselőtestület annak idején akciót kezdett a Sárospatakra tervezett járásbírószék ellen és megbizta dr. Buza Barnát, hogy foglalja írásba a város részéről felhozott argumentumokat. Dr. Buza a megbízást nem vállalta, amiért is a képviselőtestület dr. Székely Albertet és dr. Kelner Győző h. gazdasági tanácsost kérte fel a felirat elkészítésére. — A házi és gyámpénztári betéteket olyan kamatláb mellett kívánja gyümölesztetni a város, mint a vármegye. — A kir. tanfelügyelő a szakrajz oktatásért járó tiszteletdíjak kiutalására s még egy rajzcsoport felállítására kérte fel a várost; a képviselőtestület a megkeresést azzal adta ki az ipartanoneiskolai bizottságnak, hogy állapítsa meg a rajzoktatásban résztvevő tanulók számát. — A pénzügyi bizottságnak a mérnöki hivatal átszervezése tárgyában kelt javaslatát, valamint a kisállomások mellett újijáépített Ronyahid felszereléséhez való hozzájárulás kérdését formai okokból nem tárgyalta ezuttal a képviselőtestület. — Az ezeidi gyermeknapról száz drbot rendel a város és elhatározta a képviselőtestület azoknak az elemi iskolák jobb előmenetelű tanulóit közt való szétosztását.

A községi választók.

Pataky Miklós főjegyző bejelenti, hogy a községi választók 1911-re érvényes névjegyzékét a kiküldött bizottság Haas Adolf elnökelete alatt összeállította már és az összeállítás szerint az I. kerületbe 918, a II. kerületbe 625 és a III. kerületbe 549 szavazó kerül.

Dr. Székely Albert az összeállítását nem fogadja el amaz egyszerű oknál fogva, mert nem szabályszerű. A kiküldött bizottság elnökévé Dókus Ernő lett megválasztva, furesálja hát, hogy ha Dókus akadályozva volt az elnöklésben, miért nem kért a bizottság a képviselőtestülettől megfelelő helyettesítést. Különben is a névjegyzék az 1908 és 1909. évi adójegyzékönyvek és nem az 1909 s 1910. évi állami főkönyvek alapján készült s így sok szavazásra jogosult polgár maradt ki abból. A törvénnyel ellenkezik a kerületi összeállítás is, mert egy kerületbe 600 szavazónál több nem juthat és így egy negyedik kerület létesítése elkerülhetetlen. A következő indítványt terjeszti elő:

A képviselőtestület kijelenti, hogy a községi választó-kerületek megállapításánál és a választó-kerületekbe való beosztásánál tiszteletben kívánja tartani a községi törvény azon rendelkezését, hogy egy választó-kerületben 600-nál több választó nem lehet. Miután pedig a bemutatott névjegyzék ezen törvényes követelménynek meg nem felel, azt megfelelő eljárás végett az összeíró küldöttségnek újból kiadni rendeli a bizottság ezen munkálata a törvényes kiválalmaknak azért sem felel meg, mert a bizottság nem a képviselőtestület által megválasztott elnök által hivatott össze és nem az ő vezetése alatt működött, továbbá, mert a névjegyzék nem az 1909 és 1910. évi állami főkönyvek, hanem az 1908 és 1909. évi adókönyvek alapján állítottatott össze. Minnélfogva a kép-

viselőtestület figyelmébe ajánlja a bizottságnak, hogy a névjegyzéket a választói jogosultság tekintetében is az 1909 és 1910. évi állami adókönyvek alapján kellő alapos-sággal törvényes elnököknek vezetése alatt újból átvizsgálja. Arra az esetre pedig, ha a képviselőtestület által megválasztott bizottsági elnök ezen teendőket ellátásában akadályozva volna, bizottsági elnököt is kijelölni talál szükségesnek és ezen elnöki állásra a bizottság létszámának egyidejű kibővítésével Némethy Bertalan képviselőtestületi tagot megválasztja.

A képviselőtestület az indítványt teljes terjedelmében elfogadta és ezzel — az egyébként csöndes menetű közgyűlés — délután 5 órakor véget ért.

VÁRMEGYE és VÁROS.

(A szőlőmunkáltatási kölesön. A 600.000 koronás jégkárkölesön ügye már csak belügyminiszteri jóváhagyásra vár, melynek megtörténte után a kiosztó-bizottság megkezdheti működését. Hegedüs Sándor tarcali vinzellériszkolai igazgató felhívta tehát az érdekelt községi előjáróságokat, hogy azon birtokosokat, kik a kat. holdankénti 150 korona kölesönre igényt tartanak s legalább 50 százalékkárt szenvedtek, írják össze, szőlőjük nagyságát mutassák ki s az elkészített kimutatást a kiosztó-bizottság elé teendő terjesztés végett hozzá mielőbb terjessék be.

(Jegyzőválasztás. A radi körjegyzőségnél lemondás folytán megüresedett s évi 1000 korona fizetéssel járó rendszeresített segédjegyzői állásra pályázat hirdettetett. Mindazok kik ezen állást elnyerni óhajtják, az 1883. évi I. t.-c., illetve az 1900. évi XX. t.-c. 3. §-ában előírt minősítésiüket és eddigi alkalmaztatásukat igazoló okmányokkal felszerelt pályázati kérvényeiket a királyhalmeci főszolgabírószékhez folyó évi november hó 13-án délután 5 óráig annyival is inkább nyújtsák be, mert a később beérkező kérvényeket figyelembe venni nem fogja. A választás a radi körjegyzői irodában folyó évi november hó 14-én délután 3 órakor tartatik meg.)

(Bíróválasztás. Néhai Rájz Mátyás újpataki bíró örökébe Dr. Besenyei Zénó főszolgabíró elnökelete alatt tisztújító ülésen a sárospataki képviselőtestület Regier József törvénybíró helyettesítette. Törvénybíróvá pedig Boller Miklós legidősebb t nácsos választott meg. A végleges választást a képviselőtestület mellette, mert Újpatak és Sárospatak csatlakozása, illetőleg egy községgé egyesülése ügyében rövid időn belül döntés várható.)

(A gálszécsi segédjegyzőség. Gálszécs nagyközségben 1000 kor. fizetéssel újonnan rendszeresített segédjegyzői állásra a gálszécsi főszolgabíró pályázatot hirdet s felhívja mindazokat, kik ezen állást elnyerni óhajtják, hogy az 1900. évi XX. t.-c. 3. §-ában előírt képesítésüket s eddigi működésüket igazoló bizonyítvánnyal felszerelt kérvényeiket folyó évi november hó 12-én d. e. 10 óráig nyújtsák be a gálszécsi főszolgabíróhoz. A választás Gálszécsen a község házában folyó évi november hó 12-én d. e. 11 órakor fog megtartatni.)

JEGYZETEK A HÉTRŐL.

Irodalmi emlékek Homonnán.

Gr. Andrassy Sándor v. b. t. t., a homonnai Drugeth—Csáky-féle hitbizományi birtokok ura, a Homonnán évszázadok óta őrzött történeti és irodalmi szempontból egyaránt nagy értékű levéltári gyűjteményt a közlebbi időben szakszerűen rendeztette, mi által nagy hálaára kötelezte a hazai

tudományos köröket, mert az eddig jobbára elrejtve heverő becses köztörténeti és irodalmi kincseket, a miket a Drugeth—Csáky gyűjtemény magában foglal, föltárta és hozzáférhetővé tette. E gyűjtemény tetemes részét az u. n. diplomatikai levéltár képezi, mely az Árpádok korától kezdve egészen a mohácsi vészig terjedő időszakra nézve foglal magában számos érdekes oklevelet. Ehhez csatlakoznak a tulajdonképeni gr. Drugeth, Csáky, Wandernáth, Zichy s Andrassy családok levéltárai, amelyek szintén telve vannak nagybecsű iratokkal. Érdekes részét képezik a gyűjteménynek a török korszakból való darabok, melyek jobbára az egri, budai és szolnoki basák leveleit tartalmazzák. A művelődés és irodalomtörténet buvárait Rákóczy, Bethlen, Thököly, Kemény János fejedelmek, Lorántfy Zsuzsánna, Györgyösi István, hg. Esterházy Pál, Nádasdy Ferenc és Wesselényi nádorok, továbbá a lengyel királyok, Pázmány Péter bibornok esztergomi érsek stb. iratai érdekelhetik. Mint értesülünk eme nagyértékű emlékek tetemes része legközelebbi nyomtatásban is meg fog jelenlenni, ami bizonyára nagy nyereséget lesz a hazai tudományos irodalomnak. Mivel pedig a most felfedezett emlékek országos jelentőséggel is bírnak, ezekről egy a tud. akadémiának, mint a fővárosi illetékes szakköröknek jelentést tettünk.

Muhoray.

November és az időjárás.

A novembernek esősnek, ködösnek kell lennie: — ez a sablon. Már négy óra tájban ránk feketélnek az alkonyatok s bágyadt, hideg a déli verőfény. S ha szeszélyes az április, hát szászorta szeszélyesebbek az őszi hónapok. Csak negyedórák kellene hozzá, hogy az enyhe, meleg időből — mikor az überciehert is sokaljuk — hirtelen esőbe s sárba gázoljunk át s sietve nézzünk a télükabát után. Véggig rakoncátlan, merő szeszélyesség a november: reggelenként ölmös felhők szürkélnek be a szobánkba és a legbizonytalanabb problémának azt tudjuk, hogy milyen lesz aznap az idő?

S mindez nem hangulat akar lenni, de a belirizálása egy város-szerte kisértő panasz. Ujhelyben két helyen akadhatunk a meteorológiai állomás jelentéseire: a vármegyeházán s a posta épületében. A megyeházán a kapualatt lóg a jelentés, könnyen megközelíthető helyen; a legutóbbi időig a postán is úgy került a nyilvánosság elé, hogy egy-kettőre hozzáférhetett az ember. Miért-miért nem: a postaigazgatóság gondolt el nagyot és a kapu közeléből fölvitte a jelentést az emeletre, a távirtdosztály folyosójára. Ugy, hogy ha most az ember arra kíváncsi, hogy mit jósol aznapra a meteorológiai intézet, hát föl kell baktatnia az emeletre és hosszadalmas kutatgatás után, akad csak rá arra a jelentésre.

A dolgot egyébként nagyon kicsiny érdekű. A kapu alatt nem vétett az a jelentés senkinek, míg ott, ahol most van, már vét: vét a község kényelme ellen. S ez a szempont mindenestre esik annyi súlylyal a mérlegre, hogy minden figyelem nélkül a postaigazgatóság sem mehet el mellette. Intézkednie kell s kerüljön csak vissza az a jelentés a régi helyére: pláne, mikor az intézkedés nem kerül egy krajcárba sem.

A hideg őszi széllel ránk köszöntött esős időjárás a tőlünk északra eső vidékeken meghozta egyébként már az első havat, Mint lapunkat értesítik, a vármegyénkbeli Dargó hegy felsőbb ormai és a nagyszalánci hegyek csucsai hóval vannak borítva.

DUNKY FIVÉREK

cs. és királyi udvari fényképészek műtermében elsőrendű szép képek készülnek, az eddigieknél sokkal olcsóbb árban. Sátoraljaujhely Széchenyi 9.

HIREK.

A bünnös Ujhely. A rendőrkapitány jelentéséből vesszük a következő adatokat: A személy- és vagyonbiztonság az elmúlt hónapban általában véve kielégítő volt. Lopás büntette 5, lopás vétsége 17, egyéb büntett vagy vétség 13 esetben fordult elő, illetőleg annyszor fogatosítottatott nyomozás. Baleset bejelentés 8 történt, nagyobbára jelentéktelen sérülésekről. E helyütt megemlíti a rendőrkapitány, hogy 30-áról 31-ére menő éjjel Varga János rendőr a Kazinczy-utca külső részén 4 gyanús alakkal találkozott, akik a rendőr látására elfutottak. Egyikük futás közben visszafordulva revolverből a rendőrré lött. A jelentés megemlíti, hogy a mai csekély rendőrlétszám mellett, amikor külső és most keletkezésben lévő városrészek csaknem teljesen őrizetlenek, a személy- és vagyonbiztonságot a kívánalmakhoz képest fenntartani nem lehet, miért is sürgősen kéri a rendőrség létszámának felemelése iránt már régebben tett előterjesztését tárgyalás alá vétetni. A kihágási iktatóba beérkezett 129 ügydarab. Kiutasított, kitiltott és eltoloncoltatott 41, a közbiztonságra veszélyes idegen illetőségű egyén. Amerikába kivándorolt 11 egyén. A kötelező szeméthyordásról szóló szabályrendelet 15-től életbe lépett. Két fogattal azonban a szabályrendeletben előírt módon, mint a tapasztalás mutatja, a szeméthyordást fogatosítani nem lehet, főképpen azért, mert igen sok udvarból még szekérszámra kell kihordani a régebbi idő óta gyűjtött szemetet. Azoknak, akik a szabályrendelet értelmében a kötelező szeméthyordás alól feloldhatók, e hó folyamán fogja a felmentést kiadni. A közfogyasztásra kerülő élelmiszerek a heti- és napi piacokon, nemkülönben az elarusító boltokban rendszeresen vizsgálattak. Ebből folyólag paprikából, mézből, égetett szeszes italokból és tejtermékekből a kassai m. kir. vegyvizsgáló állomás szakértőjének közbenjöttével minták vétettek és vegyelmezés végett felküldettek. A tejvizsgálat alkalmával, mint nyilván szennyezett tej 73 liter megsemmisített. Két tejszállító ellen, akiknek nevét az ügy befejezése után megindítani, a kihágási eljárás megindított.

— Ügyészségi megbízott. Dr. Hunyor Sándor tokaji kir. közjegyző a sátoraljai helyi ügyészség kerületébe ügyészségi megbízottá neveztetett ki.

— Előléptetés. A báró Waldbott-Bassenheim-féle regézi uradalomban alkalmazott Lux Károly erdész ezen állásban 18 éven át teljesített kiváló szolgálatai elismerésül uradalmi főerdészvé lett léptetett elő.

— A S. A. C. Miskolcon. A S. A. C. football csapata vasárnap okt. hó 30-án a „Miskolci Sport Egyesület” I. csapatával mérkőzött a kerületi bajnokságért. A mérkőzés színhelye Miskolc volt s a két csapat küzdelmét, dacára az egész játékidő alatt permetező esőnek, szép számú közönség nézte végig. A mérkőzés során egy S. A. C., mint az M. S. E. méltó ellenfeleknek bizonyultak, mindkét csapat teljes ambícióját és tudását vitte a harcra, melyből az M. S. E. került ki győztesen. A mérkőzés a kitűzött idő helyett egy jó félórával később volt csak megkezdhető s így a játék vége, illetve annak utolsó 15 perce már sötétben folyt, úgy annyira, hogy ezen 15 percből 8 perc le sem volt játszható s a bíró a küzdelmet lefújni volt kénytelen. Ebben a sötéttségben sikerült az M. S. E. Kassáról ismert és kitűnő formában lévő csatárjának: Bodnárnak a II. félidő 30. és 37. percében lefutásból a S. A. C. kapujába két goalt löni, melyeket a S. A. C. kapusa a sötéttség miatt védeni sem tudott. Az I. félidőben és a II. félidő 30 percében az erős védelem folytán goal egyik részről sem esett

s ha a játék vége nem nyulik a sötéttségbe, a végeredmény is valószínűleg más lett volna. A mérkőzést, mint szövetségi bíró Puskás István vezette.

— Egyházmegyei hír. A segédlelkészi karból a megyéspüspök Weigl Andort Tarczalról Szepsibe s Szécsi Lászlót Enesről Tarczalra helyezte át.

— Vasuti kinevezések. A novemberi vasuti előléptetések során Dévai Lajos mérnök főmérnökké és Lefkovits Vilmos segédmérnök mérnökké nevezetett ki. Szabó József hivatalnok a IX. fizetési oszt. I. fokozatából a VIII. fizetési osztály 3 fokozatába és Kellner Vilmos hivatalnok a VIII. fizetési osztály 3. fokozatából a 2. fokozatba lépett elő.

— A Zoványi affér. A Zoványi ügyből kifolyólag több rágalmozási per kerekedett, a melynek egyikét csütörtökön tárgyalta a sátoraljai helyi törvényszék. Rác Lajos sárospataki akadémiai tanár, ez évi igazgató ugyanis a Nürnbergben megjelenő Reformirte Kirchenzeitungban ismertette a Zoványi-ügyet, mire Zoványi sajtópert indított ellene. A bíróság Rácot több rendbeli becsületesítés miatt négy napi fogházra átváltoztatható nyolcvan korona pénzbüntetésre és az összes perköltségek viselésére ítélte, súlyosbító körülményül vévén, hogy már két ízben hasonló vétségért büntetve volt. Zoványi ügyvédje a 92. § alkalmazása miatt, a vádlott pedig elítélése miatt felebbelést jelentett be.

— Az ügyvédi kamarából. A kassai ügyvédi kamara közhírré teszi, hogy dr. Keszler Lipót ügyvédet Nagymihály székhelyrel, dr. Bettelheim Ignác ügyvédet pedig Mezőlaborc székhelyrel a kamara névjegyzékébe felvette.

— Az amerikai börtönügyi kongresszus. A washingtoni nemzetközi börtönügyi kongresszuson Magyarországot Rickl Gyula igazságügy-miniszteri tanácsos, Vámbéry Ruszten budapesti egyetemi magántanár és Finkey Ferenc sárospataki jogakadémiai tanár képviselte. A magyar küldötteket egy a kongresszus ülésén, mint börtönügyi tanulmányutjokon mindenféle nagy „előzékenységgel” fogadták. A magyar résztvevők most tértek vissza amerikai utjokról és tapasztalataikról jelentést tesznek az igazságügyminiszternek.

— Halálozás. Özv. zebegnyői Dienes Istvánné, szül. óvári Novák Jerne okt. hó 29-én reggel 8 órakor életének 68-ik, házasságának 45-ik évében 8 hónapi szenvedés és az utolsó kenet felvétele után elhunyt. Temetése okt. hó 31-én d. u. 3 órakor volt Kisazaron.

— Megjegyzések. A Zemplén mult szombati számában „Bodrogközi dolgok” címmel megjelent cikkbe több sajtóhiba csuszott bele. Ott, ahol a Tiszaszabályozó társulat dolgairól van szó, néhány szám helytelenül került a nyilvánosság elé, így: a legtöbbbe kerülő földbeesholdankint nem 3 korona 83 fillérrel, de 3 koron 33 fillérrel van megterhelve s a legkevesébbé megterhelte meg nem 1 korona 5 fillért, de 0.60 korona terhet visel; 3 koronánál nagyobb teherrel csak az alvidék nagy megterhelve s holdankint a közteher nem 50, de 30 krajcártól emelkedik 1 forintól 66 és fél krajcárig.

— Imre-vásár. Az idei ugynevezett Imre országos vásár, mely az évről egyike legforgalmasabb vására szokott lenni, folyó hó 3-án tartott meg Sátoraljai helyben. Az előző napi esőzések, valamint a vásár napján észlelt kedvezőtlen időjárás azonban nagyban hozzájárult a vásár sikeretelenségéhez. Ez az oka, hogy a vásár ha nem is volt teljesen néptelen, csak a közepes vásárok eredményét mutatta. Az állatfelhajtás kielégítő volt. Összesen mintegy 800 drb. állatot adtak el, többnyire szarvasmarhákat.

— Felsőmagyarországi Lloyd. Ezen a címen legközelebb közgazdasági folyóirat indul meg, amelynek hivatása lesz, hogy a felvidéki vármegyék közgazdasági tényezői között állandó kontaktust teremtsen és a Felvidék speciális közgazdasági kérdéseit állandóan főlsszinen tartsa. A Felsőmagyarországi Lloyd havonként háromszor jelenik meg és kiváló közgazdászok közreműködésével Roboz Hugó sátoraljai helyi s Kertész László kassai szerkesztők szerkesztik.

— Egy kalap miatt. A folyó hó 3-án tartott országos vásár napján tragikus eset történt egy Kazinczy-utcai korcsma udvarán. László József kajetái gazdálkodó egy kutba ereszkedett kalapja után s eközben halálát lelta a 12—14 méter mélységben. A halálos végű szerencsétlenség délután 2 óra tájban történt. László egy falubeli asszony tehenének huzta a vizet Lefkovics Jakab korcsmáros udvarán. Miközben a kerek kutnál foglalkozott kalapja fejről a kutba esett. Ez annyira bántotta a fedetlen fővel maradt embert, hogy átment a szemben lévő korcsma udvarára és onnan előhívta kajetái ismerőseit, hogy legyenek segítségére a kutba való leereszkedésnél. Az emberek kötőfékek-ből és néhány kötélrészletből össze is tákolták a leereszkedéshez szükséges kötelet és László derekához kövte, hozzá fogtak a különben is értéktelen kalap kihalászásához. Amint a gazdálkodó a kut közepe tájára ért, a gyöngye kötél elszakadt és a szerencsétlen ember fejével a kutba zuhant. Ugy találták meg ülő helyzetben a körülbelül egy méter magas vízben. Valószínűleg tartják, hogy esésközben fejét a kövekbe ütötte s ez okozta halálát, mert különben a sekély vízben nem fulladhatott volna meg. A szerencsétlenség híre előjötték a tűzoltók és segítségükkel kihúzták a vízbefult embert a kut felekéről. Segíteni már nem tudtak rajta. A tragikus véget ért férj vízbefülésánál jelen volt felesége is, aki három apró gyermekével együtt siratja az életerős 35 éves férfi kimúltát.

— Honvédségi ellenőrzési szemle. Folyó hó 4-én tartották meg Miskolcson az ideai honvédtisztii ellenőrzési szemlét, amely alkalommal a tartalékos honvédtisztek és pedig gyalogosok, lovasok, gyógyszerészek és állatorvosok tartoztak jelentkezni. Sátoraljai-ujhelyből is számos tartalékos tiszt jelent meg a honvédkerület székhelyén tartott tiszti szemlén. A szemlét Kerékgyártó József alezredes tartotta a Szepessy-laktanyában.

— A gyilkos törköly. Borzalmas szerencsétlenség esett meg e napokban Olaszliszánk. Führer Miksa ot-tani birtokos udvarán egy 4 méter széles és 4 méter mély beton gödörben törköly állott s a gödör deszkákkal volt letakarva. — Néhány nappal ezelőtt három ember egy kocsiával állott elő, hogy a törkölyt elvigyék. A kocsia a kapu előtt állapodott meg, az egyik ember bement az udvarba s a törkölyt takaró deszkák közül a középsőt kiemelve, belépett a törkölybe, hogy azt a szekérre kilapátolja. De belépésekor a törkölybe besüppedt. Miután hosszas ideig várt rá a szekérről álló két ember, egyikük odament, hogy megtudja, hogy miért nem adja kifelé társuk a gödörből a törkölyt. Meglepetve látta, hogy társuk megfeketedve, megfulva a mérges szénsavgáztól, félig a törkölybe süllyedt s arra rá hajolva, élettelenül, halva fekszik. Társát meg akarta menteni, ő is belépett hát a nyíláson. A még mindig a szekérről álló harmadik ember bosszankodva szólította társait s mert nem jöttek, ő is utánuk ment s szintén belépett a gödör nyílásán a törkölybe. Mind a hármat ott találták a törkölyös gödörben halva.

— Megint a vasut. Szerencsés ügy-látszik sűrűn kér helyet a vasuti szerencsétlenségek sorából. A legutóbbi katasztrófát még el sem feled-

hettük s már itt a híre egy másik véres, halállal végződött tragédiának. Október 27-én ugyanis ismét halálos szerencsétlenség történt a szerencsi vasuti állomáson. Üres kocsi tolatása közben Szabó András fékezé megcsuszott és a vasuti kocsi kerekai alá került, hol azonnal szörnyet halt. A lefolytatott nyomozás megállapította, hogy a szerencsétlenségért felelősség senkit sem terhel.

— Cantani tanár, a nápolyi királyi egyetemi klinika híres vezetője, tudományos előadásaiiban a következőképpen nyilatkozik: „En a természetes Ferencz József-keserűvizet cukorban szenvedő betegeknek, a kik szigorú kezelés alatt állanak, kitűnő eredménnyel alkalmazom. — A Ferencz József-víz éhgyomorral használva, javítja az emésztést és teljesen pótolja a karlsbadi természetes ásványvizet. — Az ásványvizerekésében kifejezetten valódi „Ferencz József-keserűvizet” kell kérni; ahol pedig nem kapható, onnan a legjobb közvetlenül a Ferencz József-keserűvizforrások szétküldési igazgatóságához, Budapesten, fordulni.

— Megvételre keressük az „Adalékok Zemplénvármegye Történetéhez” című havi folyóiratunknak az 1904. évi 3. és 4., valamint az 1905. évi 1. 2. és 3. füzetét. A füzetek példányait kétszeres árban vesszük meg.

A kiadóhivatal.

— „Nete ne!” eredeti székely góbésságok a budapesti „Péterfy asztal” vig tagjai gyűteményéből. — Képekkel 1 kor. — Kacagó szövegek a szövegteljes élet vidámságai. Képekkel 1 kor. Mindkét könyvujdon-ságot a mulatni vágyók részére postai szállítással együtt 2 kor-ért küldi Péterfy Tamás író, Budapest, IX. Köztelek. Péterfy Tamás eredeti humorát ismerjük és könyveit bizalom-mal ajánljuk olvasóinknak.

— Alkalmazást keres egy 19 éves fiú irodában, kisebb kezdőfőzetéssel. Cím: „Helytlen posterestante.”

— Tévedés azt hinni, hogy a poloskák petéikkel együtt ki nem irthatók. Ha a Löcherer „Cimexin poloskairtót” használjuk, úgy nemcsak az élő poloskák pusztulnak el rögtön, de a „Cimexin” hatása foly-tán a peték nyomában kiszáradnak s többé ki nem kelnek. A Löcherer Cimexin mindenütt használható, szövetet, butort, falat vagy festést nem piszkít; nyomot, vagy foltot nem hagyhat. Kapható: Hrabeczy Kálmán drogériájában Sátoraljai helyben, valamint a készítőnél Löcherer gyógyszerésznél Bártfán.

— T. Olvasóinknak. Aki vérszegénységből eredő bajokban, sápkór, gyengeség, étvágytalanság, gyomor-bajban szenved, aki sovány, testileg fejletlen, aki gyermekeinek izmosodását kívánja, aki súlyos betegségen átesett, annak a Krieger-féle Tokaji China-vasbor kell, mely az összes vaskészítmények között az első helyen áll és az orvosok is rendelik évtizedek óta. Egy üveg ára 6 korona, kis üveg 3 kor. 20 fillér. Krieger Korona gyógyszerárában, Budapest, Kálvintér. Postai szétküldés napob-utánvétellel, vagy a pénz előzetes nta küldése után.

— A Dr. Richter-féle Liniment. Caps. comp. (Horgony-Pain-Expeller) igaz, népszerű háziszerré lett, mely számos családban már sok év óta mindig készletben van. Hátfájás, csipőfájdalom, fejfájás, köszvény, osztrál stb.-nél a Horgony-Linimenttel való bedörzsölések mindig fájdalomcsillapító hatást idéznek elő; sőt járványkóránál, minő: a kolera és hányóhasfolyás, az aistestnek Horgony-Linimenttel való bedörzsölése minő-igen jónak bizonyult. Ezen kitűnő háziszerré jó eredménnyel alkalmazott bedörzsölés-képpen az influenza ellen is és üvegekben: 4. 80 fillér, 1 kor. 40 f. és 2 korona a leg-több gyógyszerárban kapható; de bevásárlás alkalmával tessék határozottan: Richter-féle Horgony-Linimentet (Horgony-Pain-Expeller) kérni, valamint a „Horgony” védjegyre figyelni és csak eredeti üveget elfogadni.

— Egészségünket csak akkor tud-juk, mikor már elvesztettük. Am az

okos emb
főleg az
előre gon
hase leg
conac né
oda kolen

MUS
BUZ

BAKT

Vese
idült huru
nél, a légu
tos bántal
Orvosilag
Főrak
Sátoraljai

Vasul

Ervény

In

Reggel
(Miskolc)
Délután
„gy
Este sze
D. u. tel

Éjjel tel
Reggel
Délután
Este sze

Reggel
Délután
Este sze

*)
megelőző

*)

*)

*)

*)

*)

*)

*)

*)

*)

*)

*)

*)

*)

*)

*)

*)

*)

*)

*)

*)

*)

*)

*)

*)

*)

*)

*)

*)

*)

*)

*)

*)

*)

*)

*)

*)

*)

*)

*)

*)

*)

okos ember nem várja be elvesztét és főleg az ilyen járványos időben már előre gondoskodik, hogy a háza sohasem legyen egy palack Esterházy conac nélkül. Ahol pedig ezzel élnek, oda kolera be nem férkőzik soha.



BAKTERIUM-MENTES
természetes ásványvíz.

Vese és hólyagbajoknál, a vesemedence idült hurutjainál, húgykő és főnyékvérzések, légutak és a kiválasztó szervek hurutos bántalmainál kitűnő hatásának bizonyuit. Orvosiilag ajánlva.

Főraktár: **Behyna Testvérek** cégnél Sátoraljai hely.



Vasuti menetrend

Érvényes 1910. október 1-től.

Indul Sátoraljai helyből:

Budapest felé

Reggel személy v. postával (Miskolcztól Budapestig gyorsvonat.)	7 6 32 p
Délután személy v. postával	12 6 09 p
" gyors v. posta és étkező	4 6 39 p
Este személy v. postával	8 6 55 p
D. u. teher v. szem.-száll. *)	4 6 45 p

Kassa felé

Éjjel teher v. személyszáll.	4 6 08 p
Reggel vegyes v. postával	7 6 25 p
Délután személy v. postával	1 6 13 p
Este személy v. postával	8 6 24 p

Mezőlaborcz felé

Reggel vegyes v. postával	7 6 10 p
Délután személy v. postával	1 6 03 p
Este személy v. postával	8 6 34 p

*) Csakis minden vasár és ünneppontot megelőző hétköznapon közlekedik.

Csap felé

Reggel vegyes v. postával	7 6 39 p
Délután gyors v. postával	1 6 08 p
D. u. teher v. szem. sz. Csapig	1 6 20 p
Délután személy v. postával	4 6 37 p
Este személy v. postával	8 6 38 p

Érkezik Sátoraljai helybe:

Budapest felől

Éjjel teher v. személyszáll.-al	4 6 — p
Reggel személy v. postával	6 6 29 p
D. u. gyors v. posta és étkező	12 6 37 p
Délután személy v. postával	4 6 10 p
Este személy v. postával (Budapesttől Miskolczig gyorsvonat.)	8 6 04 p

Kassa felől

Reggel személy v. postával	7 6 — p
Délután személy v. postával	2 6 — p
Este vegyes v. postával	7 6 56 p

Mezőlaborcz felől

Reggel személy v. postával	7 6 18 p
Délután személy v. postával	4 6 26 p
Este vegyes v. postával	8 6 13 p

Csap felől

Reggel személy v. postával	6 6 58 p
Délután személy v. postával	11 6 49 p
D. u. gyors v. posta és étkező	4 6 17 p
Este személy v. postával	7 6 47 p

NYILT TÉR. *)

Az elismert legjobb legelterjedtebb magyar hírlap

AZ UJSÁG.

Szerkesztőség és kiadóhivatal:
BUDAPEST, Rákóczi-ut 54. sz.

Főmunkatársak: **Herzog Ferenc, Kenedi Géza, Kóbor Tamás, Kozma Andor.**

Felolós szerkesztő: **Gajári Ödön.**
Szerkesztő-társ: **Dr. Ágal Béla.**

Előfizetési árak: 1 óra 2-40 kor. negyed évre 7 kor., fél évre 14 kor., egész évre 28 kor.

BORHEGYI

LITHIUMOS BORVIZ

kiváló nedvhajtó. Sziklából fakadó természetes gyógyásványvíz.

Főraktár Sátoraljai helyben:
Vilkovszky és Tóth cégénél.

*) E rovat alatt közlöttékért nem vállal felelősséget a Szerk.

Felolós szerkesztő: **Dr. Adriányi Béla.**
Főmunkatárs: **Majtényi Géza.**
Helyettes szerkesztő: **Roboz Hugó.**
Laptulajdonos: **Éhler Gyula.**

HIRDETÉSEK.

Ne vásároljunk mást

Köhögés

rekedtség, elnyálgás, hurut, köszvény és számköhhögés ellen, mint a finom zamatu **KAISER-féle**

Mell-Caramellát a „Három Fenyő” védjeggyel.

5900 közjegyzőileg hitelesített bizonyítvány orvosok és privát egyénektől tanúsítja a biztos eredményt.

Egy csomag ára 20 és 40 f. Egy doboz 60 fillér.

Kapható: **Hrabéczy Kálmán** drogeriájában, **Widder** és **Reichard** gyógyszerüzében Sátoraljai hely.

645/1910. végr. szám.

Árverési hirdetmény.

Alulírott bírósági végrehajtó az 1881. év LX. t. c. 102. illetőleg az 1908. évi XLI. t. c. 19. §-a értelmében ezennel közhírré teszi, hogy a sátoraljai helyi kir. törvényszéknek 1910. évi 11302. számú végzése következtében dr. Lövy Mór ügyvéd által képviselt Berkovits Emánuel javára 2000 kor. s jár. erejéig 1910. évi július hó 6-án fogatosított biztosítási végrehajtás útján lefoglalt és 2025 koronára becsült következő ingóságok, u. m.: takarmány nyilvános árverésen eladottnak.

Mely árverésnek a nagymihályi kir. járás-bíróság 1910. évi V. 313/4. számú végzése folytán 2000 kor. tőkekövetelés, ennek 1910. évi január hó 1. napjától járó 6% kamatai, 1/8^o váltódíj és eddig összesen 40 koronában bíróság már megállapított költségek erejéig Sztárán, alperes lakásán leendő megtartására 1910. évi november hó 11-ik napjának d. u. 3 órája határidőül kitűztetik, és ahhoz a venni szándékozók ezennel oly megjegyzéssel hivatnak meg, hogy az érintett ingóságok az 1881. évi LX. törvény-cik 107. és 108. §-ai értelmében készpénzfizetés mellett, a legtöbbet ígérőknek, szükség esetén becsáron alul is el fognak adni.

Amennyiben az elárverezendő ingóságokat mások is le- és felülfoglaltatták és azokra kielégítési jogot nyertek volna, ezen árverés az 1881. évi LX. t. c. 120. §-a értelmében ezek javára is elrendeltetik.

Kelt Nagymihály, 1910. évi november 1-én.
Fodor József, kir. jbirósági végrehajtó

Szőlőoltványok

szőlővesszők s finom érmelléki borok beszerzésére legmelegebben ajánljuk a legjobb hírnévnek örvendő

Szüics Sándor Fia
szőlőtelepét Bihardiószegen.

Képes árjegyzéket tanuságos tartalommal ingyen és bérmentve. Ezen árjegyzéknek egyetlen házból sem szabad hiányozni, mert sok, mindenkit érdeklő dolgot tartalmaz. Tehát senki el ne mulassza egy levelező-lapon kérni.

Olcsó ár, pontos kiszolgálás.

Több ezer elismerő levél.
Készelt: 3 millió.

egy másik tragédiának. smét halálos a szerencsi csik tolatása képező megcsik kerekai zörnyet halt. megállapítlenségért fe-
nápolyi ki-res vezetője, a követke- n a termé- eserűvizet cu- tegeimnél, a állanak, ki- azom. — A omorra hasz- est és teljesen mészetes ás- nyvizkereske- di „Ferencz kért; ahol an a legjobb ózsef-keserü- gazgatóságá- ni.
ik az „Adalé- történetéhez“ ak az 1904. az 1905. évi zetek példá- vesszük meg. adóhivatal.
edeti székely Péterfy asz- nyéből.“ Ké- zövetkezetek“ ámságai. Ké- könyvujdon- részére postai or-ért küldi udapest, IX. s eredeti hu- veit bizalom- ak.
eres egy 19 ob kezdőfize- posterestante.“
nni, hogy a yűt ki nem ter „Cimexin“ ak, úgy nem- pusztulnak el hatása foly kiszáradnak s A Löcherer ználható, szö- y festést nem y foltot nem rabéczy Kál- átoraljai hely, cherer gyógy-
t. Aki vérsze- kban, sápkór, ság. gyomor- vány, testileg nek izmosodá- os betegségen er féle Tokaji ly az összes t az első he- s rendelik év- ára 6 korona, llér. Krieger an, Budapest, üldés napobe- z előzetes nta
Liniment. Caps. (ler) igazi, nép- számos családban ndig készletben u, fejfájás, kösz- gony-Linimenttel fájdalomesillapító ánykórnál, minő: as, az altestnek edőrszölése minig kitűnő háziszer atott bedőrszölés- is és üvegekben: 2 korona a leg- ot; de bevásárlás ottan: Richter-féle ny-Pain-Expeller) y” védjegyre n- get elfogadni.
csak akkor tud- tettük, Am az

SZEGŐ divatház

Sátoraljai hely, Főter.

Női és leány felöltők,

kosztüm, alj, leányka ruha
pongyola és bluz külön-
legességek.

*
4 reklámczikk:

1 angol utazó kosztüm	K. 17-50
1 angol alj kit. minőség	K. 7 és 15
1 szövet pongyola kitűnő minőség	K. 19-50
1 női posztló bluz	K. 7-50

Modeljeim feltűnést keltenek.
Felöltő raktáramat megnagyobbítottam.

Szörme bélésű bundáim,
boá és karmantyúimra
felhívom t. vevőim b. figyelmét.

*
= Feltűnő olcsó árak. =

CLIMAX

nyersolaj-motorok
és lokomobilok



Legjobb és legol-
osabb hajtóerő me-
zőgazdasági és
ipari célokra.

Nincs
robbanási
veszély!

se pénzügyi
ellenőrzés.

Elsőrangú
referenciák.

BACHRICH és TÁRSA
Budapest Wien Hamburg
Motorgyári fióktelep:
Budapest, V., Szabadság-tér 17. (Tőzsde-
palota.)
MOTORYÁR
Wien. XIX/6. Heiligenstädterstrasse 83.

TÖRLEY

TALISMAN

CASINO RÉSERVÉ



Jóság,
ár és
súlyra

kell a szappan összehasonlításánál és
bevásárlásánál ügyelni. A világ egy
szappana sem éri el a

Schicht

szarvas
szappanát

minden jó tulajdonságában, tiszta-
ságában, mosóképeségében, légysá-
gában és olcsóságában.

A REKLÁM

Állandó, ésszerű és ügyes reklámozás
minden gyári-, kereskedelmi-, ipari-válatnak, üzlet-
nek a lelke, rugója, az éltető eleme.
Hogyan, hol és mikor hirdethető a legsi-
keresebben, legjobban és legolcsóbban, megtudható

LEOPOLD GYULA

hirdető vállalat betéti társaság-nál
BUDAPEST, VII., Erzsébet-körút 41.

ahol kiváló szakértelemmel, odaadó lelkiismeretes-
séggel és páratlan pontossággal eszközölnék hirde-
téseket és reklámokat az összes budapesti, vidéki
és külföldi lapokban és naptárakban.
256 kitérő naptár kizárólagos bérlete!

Költségvetések és Telefon
tervezetek ingyen! 12-06.

KORSZAKOT ALKOTÓ UJDONSÁG a TÉGLAIPARBAN.

Szabadalmazott 1910 modellü Téglavetőgép.

10 óra alatt 10-12,000 téglát állít elő
bármilyen téglagyártásra alkalmas anyagból,
minden előzetes előkészítés nélkül. Teljesen
pótolja a kézi vetést. Hajtóerő két ló, két ökör,
vagy egy 5-6 lóerős motor. Nem kell hozzá
sem gépház, sem alapozás, kezelésére gyer-
mekek is megfelelnek. Olcsó beszerzési ár.

**Téglagyárak teljes berendezése,
iszapoló berendezések, kőtörők, golyó
és dobórlómalmok.**

A meissen „Jacobiwerk“ (Németország)
vezérképviselője

Gellért Ignác és Társa

Budapest, VI., Teréz-körút 41.
Legmesszebbmenő jótállás. Kedvező fizetési feltételek

Szó lőoltvány eladás!

Aki egészséges, olesó, szép szó-
lót akar, bizalommal forduljon

VITYÉ MIKLÓS

lelkiismeretesen vezetett
— oltványtelepéhez —

Ös-Csanádon (Torontál m.)
ahol szokvány minőségű, I. rendű
fas, gyökeres és sima zöldoltvá-
nyok, bor- és csemege fajok,
valamint amerikai sima és gyö-
keres szőlővesszők, nemkülönben
ugyanazon fajok II. rendű osz-
tályzatban a legolcsóbb árban
kaphatók. Szőlőlugasnak külön e-
cézra választott fajok.

Orpington fajbaromfi tenyésztés. Előjegyzések őszi és
tavaszi szállításra elfogadottnak.

Faj és árjegyzék kívánatra ingyen és bérmentve.
A számos elismerőlevél közül litten csak egy:
Veszprém, 1910. szeptember 27.
TISZTELT URAM! Az Önnél rendelt és vásárolt gyökeres szőlő-
vesszővel igen meg vagyok elégedve, mert úgy gyökere, mint vesszeje
kitérően sikerült és mind jól megérett. Tisztelettel vagyok
Benkő István.

TANTÁL-LÁMPA

a legjobb fém-
szálas izzólámpa



Aram-megtakarítás kb.
60%. Fehér fényel ég.
Rázkódásoknak ellen áll.
Igen tartós. Minden hely-
zetben kifogástalanul ég.
Nagyobb rendeléseknél
magas engedmény %.

Megrendelhető:
**Magyar Siemens-
Schuckert-Műveknél**
Bpest, V., Lipót-körút 5.

Védjegy: „Horgony“

A Liniment. Capsici comp., a Horgony-Pain-Expeller

egy régióknak bizonyult háziszor, mely már sok év
óta legjobb bedörzsölésnek bizonyult **köszvényénél,**
osznál és meghűtésekénél.

Figyelmeztetés. Silány hamisítványok miatt be-
vásárláskor óvatossak legyünk és csak olyan eredeti
üvegeket fogadjunk el, melyek „Horgony“ védjegyvel
és a Richter cégjegyzése alatt dobozba van
csomagolva. Ára üvegekben 80, K1.40 és K2.-
és úgyszólván minden gyógyszerüzletben kapható. —
Főraktár: Török József gyógyszerésznél, Budapest.
Dr. Richter gyógyszerüzlet az „Arany oroszlánhoz“,
Prágában, Elisabethstrasse 5 neu.

Egy lábbal hajtható, jókarban lévő
lombfűrész gép
olcsón eladó Deák-utca 3. sz.



Cs. és kir. szabadalm.
sérvkötők
pneumatikus gumi
pelottával. Haskötők
hölgyek és urak részé-
re minden altesti be-
tegség és lógó has eie-
len. Gummi göröcsér
harisnyák. Műlábakat
és műkezeket amputál-
tak részére, testgye-
nesítő, járó- és tám-
gépeket, mű- és tá-
masztó fűzőket, egye-
nestartókat ferdennőt-
tek részére, valamint
a betegápoláshoz tar-
tozó összes cikkekét
készít a technika leg-
modernebb elvei sze-
rint, legjutányosabb-
gyári árak mellett

cs. és kir. szabad.
sérvkötők és test-
gyenesítő gépek
gyára.

KELETI J.

BUDAPEST, IV., Koronaheroz-
gy-utca 17.
Legújabb háromezernél több ábrával ellátott képes
árjegyzék ingyen és bérmentve.
Alapítva 1878. Telefon 13-76.

Hirdetmény.

Ezennel közhírré tétetik, hogy miután a **Magyar Királyi Pénzügyminiszterium** ellenőrző közegei a Magy. Kir. Szab. Osztálysorsjáték (**XXVII. sorsjáték**) I. osztályára szóló sorsjegyeket felülvizsgálták, azok a főárusítóknak árusítás végett kiadattak. Az I. osztály huzása **1910. november hó 17. és 18-án** tartatik meg. A huzások a **Magyar Királyi állami ellenőrző hatóság** és királyi közjegyző jelenlétében, nyilvánosan történnek, a huzási teremben. Sorsjegyek a Magy. Kir. Szab. Osztály-sorsjáték valamennyi árusítójánál kaphatók.
Budapest, 1910. évi október hó 23-án.

Magy. Kir. Szab. Osztálysorsjáték Igazgatósága.
Tolnay. Hazay.

November
2447/1910. Tk. s
Arverési h
A varannói
könyvi hatóság k
takarékpénztár v
és neje Gajdos J
1920 kor. tőkek
rehabilitációs ügyébe
vényszék (a vara
lévő Alsókomaró
I. az alsók
2-17. sorsz. a.
Gajdos Julia nev
sz. a. 267, 245
1., 2. és 3. dül
hr. sz. 353 és 6
dülbeli rétekre
160, 113 és 240
és 3. dülbeli s
hr. sz. 11. nyom
As 262 □-ölet
519)a, 435)a es
és 310 □-ölet t
dülbeli számtól
II. az alsó
1. sorsz. a. fe
hr. sz. 975 □-
kentre, 321 ko
rendelte és hog
1910. évi nove
9 órajakor A
tartandó nyilvá
kijátsai áron a
§-a szerint csak
kijátsai árana
tik, ellenesetbe
Arverezni
lan becsárának
kor. 10 fill.-t
1881. évi LX.
mal számított
3333. szám ala
rendelet 8. §-át
ban a kikidő
LX. t.-cikk
a bíróság-nál el
bályszerü elis
Kelt Var
hatóságnál, 19

Bérb
5 szo
helyisége
nal kiadó
széna és
Megmond
688/1910. -é
Arv
Auliro
LX. t.-c. 10
t.-cz. 19.
teszi, hogy
1910. évi Sp
dr. Brüglér
Hermanné ja
évi október
végrehajtás
lerre becsült
stb. nyilván
Mely An
bíroság 1910
150 korona
október hó
váltódij és
róilag már
mihályban,
megtartására
jának d. e.
a venni szá
meg, hogy
törvénycikk
pénzfizetés
esetén becs
Amenn
mások is le
gítési jogot
évi LX. t.
elrendelteti
Kelt N

Keserü
K
keserü
2-3 ór
A l
Kapható
A „Kir
Erzs

3447/1910. Tk. szám.

Árverési hirdetményi kivonat.

A varannói kir. járásbíró, mint telek-
könyvi hatóság közhírré teszi, hogy a varannói
takarékpénztár végrehajtónak Bohács Mihály
és neje Gajdos Julia végrehajtást szenvedő elleni
1020 kor. tőkekövetelés és járuléki iránti vég-
rehajtási ügyében a sátoraljaujhelyi kir. tör-
vényes (a varannói kir. járásbíró) területén
lévő Alsókomaróczy község határában fekvő:

I. az alsókomaróczyi 34. sz. tkvben A I.
2-17. sorsz. a. foglalt Bohács Mihály és neje
Gajdos Julia nevének 127/a, 141/a és 90/a hr.
sz. 2. 267, 245 és 278 □-ölet tevő IV. nyomás
1., 2. és 3. dűlőbeli szántókra — 182/a és 199/a
hr. sz. 353 és 608 □-ölet tevő nyomás 1. és 2.
dűlőbeli rétekre — 281/a 228/a és 258/a hr. sz.
160, 113 és 240 □-ölet tevő III. nyomás 1., 2.
és 3. dűlőbeli szántókra — 351/a, 322/a, 386/a
és 3. dűlőbeli szántókra — 321/a, 322/a, 386/a
hr. sz. II. nyomás 1., 2. és 3. dűlőbeli 183, 266
hr. sz. 262 □-ölet tevő szántókra — 108/a, 483/a,
519/a, 435/a és 403. hr. sz. 227, 293, 277, 79
és 810 □-ölet tevő I. nyomás 1., 1., 2., 3. és 4.
dűlőbeli szántókra 390 kor. kiküldési árban;

II. az alsókomaróczyi 129. sz. tkvben A I.
1. sorsz. a. felvett, ugyanazok nevének 55/a
hr. sz. 975 □-ölet tevő, 39. sz. ház, udvar és
kertre, 321 kor. kiküldési árban az árverés el-
rendelte és hogy a fentebb megjelölt ingatlan az
1910. évi november hó 30-ik napjának d. e.
9 órajakor Alsókomaróczy község házánál meg-
tartandó nyilvános árverésen a megállapított ki-
küldési árban alul az 1908. évi XLI. t.-cikk 26.
§-a szerint csak úgy fog eladatni, ha az ingatlan
kiküldési árának kétharmada mint vételár ígérte-
dik, ellenesben az árverés felüggesztetik.

Árverezni szándékozók tartoznak az ingat-
lan becsárának 10%-át vagyis 1.39 kor. és II. 32
kor. 10 fill.-t bántápnézül készpénzben, vagy az
1881. évi LX. t.-cikk 42. §-ban jelzett árfolyam-
mal számított és az 1881. évi november hó 1-én
3433. szám alatt kelt m. kir. igazságügyminiszeri
rendelet 8. §-ában kijelölt ovadékképes értékpapir-
ban a kiküldött kezeihez letenni, avagy az 1881.
LX. t.-cikk 170. §-a értelmében a bántápnéznek
a bíróságnál előleges elhelyezéséről kiállított szá-
bályszerű elismervényt átsegélyeztetni.

Kelt Varannón, a kir. bíróság, mint tkvi
hatóságnál, 1910. évi szept. hó 24. napján.

Kail s. k., kir. járásbíró.

Bérbeadó lakás.

5 szobás uri lakás, mellék-
helyiségekkel egyetemben, azon-
nal kiadó. Ugyanott 110 szekér
széna és sarju eladó. — Hol?
Megmondja a kiadóhivatal.

688/1910. *égr. szám.

Árverési hirdetmény.

Alulírott bírósági végrehajtó az 1881. évi
LX. t.-c. 102., illetőleg az 1908. évi XLI.
t.-c. 19. §-a értelmében ezennel közhírré
teszi, hogy a nagymihályi kir. járásbírósnak
1910. évi Sp. 487. számú végzése következtében
dr. Brüglér Miksa ügyvéd által képviselt Hönig
Hermann javára 150 korona s jár. erejű 1910.
évi október hó 14-én foganatosított kielégítési
végrehajtás utján lefoglalt és 814 korona 80 fill-
lérre becsült következő ingóságok, u. m.: butorok
stb. nyilvános árverésen eladandak.

Mely árverésnek a nagymihályi kir. járás-
bíró 1910. évi V. 458/2. számú végzése folytán
150 korona tőkekövetelés, ennek 1910. évi
október hó 1. napjától járó 5% kamatai, 10%
váltódíj és eddig összesen 131 koronában bi-
róilag már megállapított költségek erejű Nagy-
mihályban, végrehajtást szenvedett lakásán leendő
megtartására 1910. évi november hó 11. nap-
jának d. e. 11 órája határidőül kitűztetik s ahhoz
a venni szándékozók oly megjegyzéssel hivatnak
meg, hogy az érintett ingóságok az 1881. LX.
törvénycikk 107. és 108. §-ai értelmében kész-
pénzfizetés mellett, a legtöbbet ígérőknek, szükség
esetén becsáron alul is el fognak adni.

Amennyiben az elárverezendő ingóságokat
mások is le- és felülfoglaltatták és azokra kielé-
gítési jogot nyertek volna, ezen árverés az 1881.
évi LX. t.-c. 120. §. értelmében ezek javára is
elrendeltetik.

Kelt Nagymihály, 1910. évi nov. hó 1-én.

Fodor József,
ir. bír. végrehajtó

Keserűviz vásárlásnál kérjen
határozottan

KIRÁLY

keserűvizet. Az elrontott gyomrot
2-3 óra alatt teljesen rendbehozza.

A legjobb és legolcsóbb.

Kapható az összes helybeli fűszerkeresek.

A „Király” keserűviz-forrásválalata:

Erzsébet királyné sósfürdő
Budapest-Kelenföld.

Valóságos Istenáldás!!
a debreczeni száritott és tőzeggel komposztírozott fekaltrágya.
Elsőrendű felül nem mulható légeny és foszfortrágya szőlők, gyümölcsösök,
kapásnövények trágyázására. — Vezérképviselő:

KLÁR ANDOR DEBRECZEN
Piacz-utca 77. sz.

Számos elismerő levél!
Telefonszám 445. Használati utasítás és részletes felvilágosítás díjmentesen.
A készlet rövidesen elfogy, siessen szükségletét megrendelni. Kipróbálni bármily
kis mennyiségben el ne mulassza!
Szuperfoszfát, thomassalak, feltárt-csontliszt vaggonszámra és kisebb meny-
nyiségben is irodánál megrendelhető.
A műtrágyából állandó raktár!

LEGUJABB SZERKEZETŰ
CZIMBALMOK
Schunda Venczel József
cs. és kir. udvari hangszergyáros
hirneves gyártmányaiból
nagy választéku
állandó bizományi raktár van
Sátoraljaujhely, Deák-utca 3. szám alatt.
Igen kedvező részletfizetési módzatok.
Vidéki megrendeléseket azonnal szállit.

Zongoraterem
és kikölcsönző intézet.
Uj és használt
Zongorák és Pianinok
legmérsékeltébb áron
ugy cserébe, mint részletfizetésre kap-
hatók, továbbá zongora hangolás és
javításra előjegyzések eszközölhetők
Udvardi Szaniszló utódánál
Sátoraljaujhelyben. (Dr. Szepessi-báz.)



FLEISCHER és TÁRSA
gépgyára és vasöntője Kassán, Vám-utca 11. szám.

Ajánlja a t. gazdaközönségnek a legujabb tapasztalatok
szemmeltartásával, ezélszerűen és gondosan gyártott jóhir-
nevű gépeit, nevezetesen:

Szeceksavógókat kézi vagy járgányhajításra
Répvágókat és tengeri morzsolókat.
Olajjár berendezéseket.
Örlő- és daráló malmokat. Progresz-tisztító
gépeket, lisztosztályozó hengereket.

Továbbá mindennemű szivattyukat, gőzgé-
peket és gőzkazánokat. Szeszgyár beren-
dezéseket m. p. Henze-főzők, kavaró ké-
szülékek, maláta és burgonya zuzókat stb.

Gépgyárunkban gyártmányainknak **jelentékeny készletét**
tartjuk állandóan raktárnc.

Gazgasági gépeink képes, valamint öntődénk gyártmá-
nyainak árjegyzékét kívánatra ingyen és bérmentve küldjük.




Löbl Jakob-féle
POLENAI
ásványviz
Polena (Bereg megye.)

Dr. Bodor Fülöp szolyvai járási
tisztí orvos, dr. Spanyol Béla nyug.
honvéd törzsorvos, dr. Lendvai Vilmos,
dr. Reisman Arnold és dr. Rózsa orvo-
sok véleménye a dr. Lieberman tanár
által vegyelemzett ásványviz felett:

A **Polenai** természetes ásvány-
viz szénsavval telítve nemcsak kelle-
mes üdítő ital, mely bármely hasonló
és külföldi ásványvízzel egyenrangú,
hanem szerencsés vegyi alkotászeimél
fogva javalltá teszi a légző szervek
hurutos bántalmainál, tüdő bajban
szenvedőknel, a rendellenes emésztés
következményeinél, valamint a gyomor
és a belek idült hurutjainál; csuz,
köszvény, vérszegénység és sápkór
okozta általános gyengeségeknél is.

Egy fél literes üveg ára 14 fillér.
Egy láda 60 fél literes üveggel 7 kor.
80 fillér.

Az üres üvegek 4 fillérért, az üres
ládák 60 üres üveggel 2 korona 40 fillérért
visszavétnek.

Főraktár: Sátoraljaujhely és vi-
déke részére:

GLUCK SAMU kereskedésében
Sátoraljaujhely, Rákóczi-utca 12.

Eladó széna.

Eladók máramarosmegyei
Huszt vidéki száraz, egészséges
préselt szénát, lovaknak és
szarvasmarháknak megfelel. —
Vasuti kocsinként à 10,000 kgr.
franko waggon Huszt, 520 koro-
náért ponyva nélkül.

Hartstein Bernát.

Jobban tisztít minden más tisztító-
szernél.

Tisztíts csak
Globus
Fémfisztfókivonatal
legjobb Fémfisztfító a világon

St. Louisi vilákiállítás 1904.
„Grand Prix“.

Zongoratulajdonos urak
b. figyelmébe!

Zongorahangolást négy koronától
feljebb; javítást, bőrozést, hurozást és
levágást olesón vállalok. — Használt
jó vagy roszkarba lévő, hosszú vagy
rövid zongorákat megvételre keresek.
Előjegyezni lehet Szabó és Trócsányi,
valamint Löwy Adolf zeneműkereske-
déseibe és lakásomon Apponyi-utca
32. szám. — Zongora-leczkét naturból
felöltötteknek is, havonta 10 koronáért
adok. Besszes pártfogást kér

Guna Gyula
zongora-hangoló,
Sátoraljaujhely, Apponyi-u. 32

Hatóságilag engedélyezett végeladás!

Schön Sándor és Barna D. cég

sátoraljaújhelyi divatáruháza

összes raktáron lévő áruit az üzlet végleges felosztása folytán

feltűnő olcsó árban kiráusítja.

Ezért mindenki helyesen és okosan cselekszik, ha e kiváló alkalmat felhasználva, szükségletét ezen cégnél beszerezni iparkodik.

Raktáron vannak: női és férfi ruhakelmék, vásznak, női és férfi fehérneműek, menyasszonyi kelengyék, szőnyegek és függönyök nagy választékban.

Feltűnően olcsó árak.

A legtöbb kiállításon legelső díjjal kitüntetett és első orvostanárok által ajánlott, kitűnő minőségű

Esterházy-cognac

mindenütt kapható!

Esterházy-cognac

a közönség kedvenc itala!

Esterházy cognacgyár

Központi irodája:

Telefon **BUDAPEST** Telefon
31-49. 31-49.

V., Csáky-utca 14. szám.

ÉRTESÍTÉS.

Van szerencsém Sátoraljaújhely város és vidéke n. é. közönségének b. tudomasára adni, hogy a sátoraljaújhelyi jó hírnevű

VADÁSZKÜRT

szállodát és éttermet

átvettem és azt teljesen újonnan, a modern kor követelményeinek teljesen megfelelőleg rendeztem be.

A nagyérdemű közönség szives pártfogását kéri

kiváló tisztelettel

VÉGH LÁSZLÓ,

a „Vadászkürt” szálloda bérleje.

Wilhelm Henrik utóda

Nagy **BLUM GÉZA** Szőnyeg és
butorraktár. függöny áruház.

SÁTORALJAUJHELY.

Teljes lakberendezések: ebédlő-, háló-, uri- és szalon-
szobáknak dió-, tölgy-, bükk-, mahagoni- és palisander fából készült butorokból.

Vas- és rézbutor.

MŰVÉSZIES KIVITELŰ KERETES KÉPEK.

heti részletfizetésre.

GYERMEKKOCSIK

legújabb és legfinomabb kivitelben.

Torontáli, Szmirna, Tilim és hollandi szőnyegek
nagy raktára.

Csomózott szőnyegek készítését bármely színben és méretben elvállalok.

FÜGGÖNYÖK, ÁGYTERITŐK

nagy választékban.

Applikált store, bonne-femme, vittáge

Dupla ágyteritők.

Asztalos és kárpitos műhelyemben bármily e szakba vágó

munka készül.

Rajzok, tervek és költségvetéssel szívesen szolgálók.

A Budapesti Asztalos Ipartestület védnöksége alatt álló

BUTORCSARNOK

és hitelszövetkezet

az Orsz. Központi Hitelszövetkezet tagja.

12 éve fennáll, felhívja a n. é. butorvásárló közönség figyelmét, hogy **VIII. József-körut 28. szám (Bérmocsis-utca sarok)**, valamint **IV. kerület, Ferencziak-tere 1. sz. (Királyi-bérmocsis)** újonnan átalakított helyiségeiben rendezett

lakásberendezési kiállítás

megtekintésére. Raktárunk, mely a legnagyobb az országban, a leg-egyszerűbbtől a legfinomabb kivitelű, művészek által tervezett és szakképzettség által felülvizsgált butorokból áll, **teljes lakásberendezéseket művészi tervek szerint készítünk**, minden darab jótállás mellett adatik el.